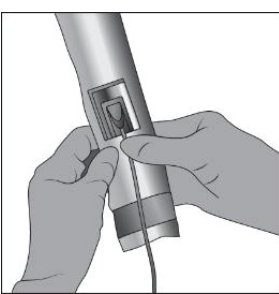


Be sure that the X-ray sensor is facing toward the paper side of the sheath. / (FR) Veiller à ce que l' capteur de rayons X soit orientée vers le côté papier de la gaine. Si l' capteur de rayons X est tournée vers le côté du film plastique, elle ne sera pas alignée avec la fenêtre de polymérisation transparente de la gaine. / (ES) Asegúrese de que la sensor radiográfico está orientada hacia el lateral de papel del funda. / (NL) Zorg dat de röntgensensor naar de papieren kant van de huls is gericht. Als de röntgensensor naar de plasticfolie aan de bovenkant van de afdekking is gericht, is deze niet uitgelijnd met het transparante uithardingsvenster in de huls. / (DE) Stellen Sie sicher, dass die Röntgensensor in Richtung der Papierseite der Schutzhülle zeigt. Wenn die Röntgensensor in Richtung der oberen Plastikfolienabdeckung zeigt, ist sie nicht an dem durchsichtigen Härtefenster in der Schutzhülle ausgerichtet. / (IT) Accertarsi che la sensore raggi X sia rivolta verso il lato in carta della guaina. Se la sensore raggi X rivolta verso la copertura superiore del film in plastica, non sarà in linea con la finestra trasparente di polimerizzazione della guaina. / (PT) Certifique-se de que o sensor de raios-X está voltado para o lado da bainha que contém papel. Se o sensor de raios-X estiver voltado para a cobertura superior em filme de plástico, não haverá alinhamento com a janela de fotopolimerização transparente na bainha. / (BG) Уверете се, че рентгеновият сензор е ориентиран надолу хартиена страна и въведете сензора под бялата подложка, която е с лице към хартията. / (CZ) Držte otevřenou stranu návleku RTG senzoru tak, aby papírová strana směřovala dolů a vložit senzor pod bílý jazýček směřující k papíru. / (DA) Hold den åbne ende af røntgensensorhylsteret med papirsiden nedef, og indsæt sensoren under den hvide flig, der vender mod papiret. / (EL) Κρατήστε το ανοιχτό άκρο του περιβλήματος του αισθητήρα ακτίνων Χ με τη χάρτινη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω και εισάγετε τον αισθητήρα κάτω από τη λευκή γλωττίδα, στραμμένη προς το χαρτί. / (ET) Hoidke röntgenanduri ümbrise avatud otsa selliselt, et paberkülg oleks pööratud alla, sestage andur valge sildi alla, pööratuna paberile. / (FI) Pidä röntgenanturin suojuksen avointa päättä paperipuoli alaspäin ja aseta anturi valkoisen kiekelleen alle paperia kohti. / (HR) Držite otvoreni kraj ovojnice rendgenskog senzora tako da je papirnata strana okrenuta nadolje i umetnite senzor ispod bijelog jezičica okrenutog prema papiru. / (HU) Tartsa a röntgenérkékelő-hüvelyt nyitott végét a papíroldalával lefelé, és illesztse be az érzékelőt a fehér fül alá, a papír felé fordítva. / (LT) Laikykite atvirą rentgeno spindulių jutiklio apvalkalo galą taip, kad papieriaus pusė būtų nukreipta žemyn ir įkiškite jutiklį po baltu skirtingu, nukreiptą į popierių. / (LV) Turiet rentgenstaru sensora apvalka atvērto galu ar papīra pusi uz leju un ievietojiet sensoru zem baltā ieliktņa virzienā pret papīru. / (NO) Hold den åpne enden på røntgensensoryhelsen med papirsiden ned, og sett inn sensoren under den hvite fliken vendt mot papiret. / (PL) Przytrzymaj otwarty koniec osłony czujnika rentgenowskiego tak, aby papierowa strona była skierowana do dołu i wsuń czujnik pod białą wypustkę skierowaną w kierunku papieru. / (RO) Țineți capătul deschis al tecii senzorului de raze X cu partea acoperită de hârtie îndreptată în jos și introduceți senzorul sub clapeta albă, cu fața către hârtie. / (SK) Uchopte otvorený koniec krytu röntgenového snímača papierovou stranou otočenou nadol a vložit snímač pod bielu úchytku otočený smerom k papieru. / (SL) Primate odprt konec prevleke za rentgenski senzor, pri čemer naj bo papirnata stran obrnjena navzdol, in vstavite senzor pod beli zavihel, ki je obrnjen proti papirju. / (SV) Håll den öppna änden av fodralet för röntgensensorn med papperssidan riktad nedåt och för in sensorn under den vita fliken vendt mot papperet. / (TR) / Röntgen sensörünü kilifin ucuna kağıt tarafı aşağı bakacak şekilde tutun ve sensörü kağıda bakacak şekilde beyaz etiketin altına yerleştirin.



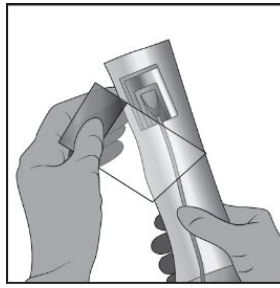
Intended for use as a barrier that is used as an accessory to dental instruments to reduce the risk of contamination of the instrument. / (FR) Pour utilisation comme barrière, sous forme d'accessoire pour instruments dentaires, afin de réduire le risque de contamination des instruments. / (ES) Sistema de barrera que debe usarse a modo de accesorio del instrumental odontológico para reducir el riesgo de contaminación del instrumental. / (NL) Bestemd voor gebruik als barrière voor tandheelkundige instrumenten om het risico van besmetting van het instrument te verkleinen. / (DE) Die Schutzhülle dient als Zubehör für Dentalinstrumente zur Reduktion des Risikos einer Kontamination des Instruments. / (IT) Destinata all'uso come barriera per gli strumenti dentali al fine di ridurre il rischio di contaminazione degli stessi. / (PT) Destinado a ser utilizado como barreira e acessório para instrumentos dentários, para redução do risco de contaminação dos mesmos. / (BG) Предназначена за употреба като бариера, която се използва като допълнителна принадлежност към дентални инструменти, за да понижи риска от контаминация на инструментата. / (CZ) Určeno k použití jako bariéra, která se používá jako příslušenství stomatologických nástrojů za účelem snížení rizika kontaminace nástroje. / (DA) Beregnet som en barriere, der anvendes som tilbehør til tandlægeinstrumenter, for at reducere risikoen for kontaminering af instrumentet. / (EL) Προορίζεται για χρήση ως φραγμός, που χρησιμοποιείται ως εξάρτημα σε οδοντιατρικά εργαλεία για τη μείωση του κινδύνου μόλυνσης του εργαλείου. / (ET) Ette nähtud kasutamiseks barjäärina, mida tarbitakse lisatarvikuna koos hambaraviinstrumentidega, vâhandamaks instrumentide saastumise riski. / (FI) Tarkoitettu käytettäväksi esteenä, hammashoitoinstrumenttien lisävarusteena, instrumentin saastumisriskin vähentämiseksi. / (HR) Namijeneno za korištenje kao barijera koja se primjenjuje kao dodatka stomatološkim instrumentima kako bi se smanjio rizik od kontaminacije instrumenta. / (HU) A barrier kiegészítőként hasznáható annak érdekében, hogy a fogászati eszközök szennyeződéésének kockázata csökkenjen. / (LT) Skirtas naudoti kaip barjeras, kuris naudojamas kaip odontologijos instrumentų priedas siekiant sumažinti instrumento užteršimo riziką. / (LV) Paredzētais lietošanas veids – barjera, ko izmanto kā zobārstniecības instrumentu piederumu, lai samazinātu instrumenta piesārņojuma risku. / (NO) Tiltenkt brukt som en barriere til bruk som tilbehør til tannpleieinstrumenter for å redusere risikoen for kontaminering av instrumentet. / (PL) Wyrób przeznaczony jest do stosowania jako bariera słuząca jako wyposażenie dodatkowe instrumentów stomatologicznych mające za zadanie zmniejszenie ryzyka skażenia instrumentu. / (RO) A se utilizează ca și barieră, folosită ca accesoriu pentru instrumentele stomatologice în scopul reducerii riscului de contaminare a instrumentului. / (SK) Je určený na použitie ako bariéra, ktorá sa využíva ako príslušenstvo na zníženie rizika kontaminácie stomatologických nástrojov. / (SL) Namenjeno za uporabo kot pregrada, ki se uporablja kot pripomoček za zobozdravstvene instrumente za zmanjšanje tveganja kontaminacije instrumenta. / (SV) Avsedd att användas som en barriär och som ett tillbehör till dentala instrument för att minska risken för kontaminering av instrumentet. / (TR) / Aletin kontaminasyon riskini azaltmak adına, diş hekimliği aletleri için bariyer görevi gören bir aksesuar olarak kullanılmak amacıyla tasarlanmıştır.



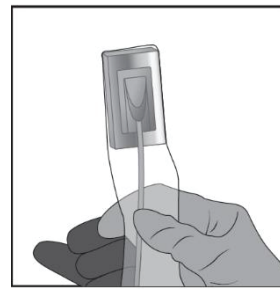
1: Hold the open end of the X-ray sensor sheath with the paper side facing down and insert the sensor under the white tab facing the paper. / (FR) Tenir l'extrémité ouverte de la gaine de la lampe à polymériser côté papier vers le bas, et insérer l' capteur de rayons X sous la languette blanche côté papier. / (ES) Asegúrese de que el extremo abierto del lateral de papel del funda para lámparas de fotocurado apunte hacia abajo e introduzca la sensor radiográfico por debajo de la pestaña blanca y apuntando al papel. / (NL) Houd het open uiteinde van de huls voor de uithardingslamp met de papieren kant omhoog en breng de röntgensensor onder het witte lipje naar het papier in. / (DE) Halten Sie das offene Ende der Schutzhülle der Polymerisationslampe mit der Papierseite nach unten und führen Sie die Röntgensensor auf das Papier ausgerichtet unter die weiße Lasche. / (IT) Tenere l'estremità aperta della guaina per lampada fotopolimerizzante con il lato in carta rivolto verso il basso e inserire la sensore raggi X sotto la linguetta bianca rivolta verso la carta. / (PT) Segure a extremidade aberta da bainha de luz de fotopolimerização com o lado contendo papel voltado para baixo e insira o sensor de raios-X por debaixo da aba branca voltada para o papel. / (BG) Дръжте отворения край на обвивката на рентгеновия сензор обвърната надолу хартиена страна и въведете сензора под бялата подложка, която е с лице към хартията. / (CZ) Držte otevřenou stranu návleku RTG senzoru tak, aby papírová strana směřovala dolů a vložit senzor pod bílý jazýček směřující k papíru. / (DA) Hold den åbne ende af røntgensensorhylsteret med papirsiden nedef, og indsæt sensoren under den hvide flig, der vender mod papiret. / (EL) Κρατήστε το ανοιχτό άκρο του περιβλήματος του αισθητήρα ακτίνων Χ με τη χάρτινη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω και εισάγετε τον αισθητήρα κάτω από τη λευκή γλωττίδα, στραμμένη προς το χαρτί. / (ET) Hoidke röntgenanduri ümbrise avatud otsa selliselt, et paberkülg oleks pööratud alla, sestage andur valge sildi alla, pööratuna paberile. / (FI) Pidä röntgenanturin suojuksen avointa päättä paperipuoli alaspäin ja aseta anturi valkoisen kiekelleen alle paperia kohti. / (HR) Držite otvoreni kraj ovojnice rendgenskog senzora tako da je papirnata strana okrenuta nadolje i umetnite senzor ispod bijelog jezičica okrenutog prema papiru. / (HU) Tartsa a röntgenérkékelő-hüvelyt nyitott végét a papíroldalával lefelé, és illesztse be az érzékelőt a fehér fül alá, a papír felé fordítva. / (LT) Laikykite atvirą rentgeno spindulių jutiklio apvalkalo galą taip, kad papieriaus pusė būtų nukreipta žemyn ir įkiškite jutiklį po baltu skirtingu, nukreiptą į popierių. / (LV) Turiet rentgenstaru sensora apvalka atvērto galu ar papīra pusi uz leju un ievietojiet sensoru zem baltā ieliktņa virzienā pret papīru. / (NO) Hold den åpne enden på røntgensensoryhelsen med papirsiden ned, og sett inn sensoren under den hvite fliken vendt mot papiret. / (PL) Przytrzymaj otwarty koniec osłony czujnika rentgenowskiego tak, aby papierowa strona była skierowana do dołu i wsuń czujnik pod białą wypustkę skierowaną w kierunku papieru. / (RO) Țineți capătul deschis al tecii senzorului de raze X cu partea acoperită de hârtie îndreptată în jos și introduceți senzorul sub clapeta albă, cu fața către hârtie. / (SK) Uchopte otvorený koniec krytu röntgenového snímača papierovou stranou otočenou nadol a vložit snímač pod bielu úchytku otočený smerom k papieru. / (SL) Primate odprt konec prevleke za rentgenski senzor, pri čemer naj bo papirnata stran obrnjena navzdol, in vstavite senzor pod beli zavihel, ki je obrnjen proti papirju. / (SV) Håll den öppna änden av fodralet för röntgensensorn med papperssidan riktad nedåt och för in sensorn under den vita fliken vendt mot papperet. / (TR) / Röntgen sensörünü kilifin ucuna kağıt tarafı aşağı bakacak şekilde tutun ve sensörü kağıda bakacak şekilde beyaz etiketin altına yerleştirin.

2: Gently slide the X-ray sensor until it reaches the end of the sheath. DO NOT FORCE. If product becomes torn or punctured, do not use. / (FR) Faire glisser doucement l' capteur de rayons X jusqu'à ce qu'elle atteigne l'extrémité de la gaine. NE PAS FORCER. Si le produit se déchire ou est perforé, ne pas l'utiliser. / (ES) Introduzca suavemente la sensor radiográfico hasta que alcance el extremo del funda. NO LA FUERCE. Si el producto se rompe de algún modo, no lo utilice. / (NL) Schuif de röntgensensor voorzichtig verder tot aan het einde van de huls. NIET FORCEREN. Gebruik het product niet als het scheurt of doorboord wordt. / (DE) Schieben Sie die Röntgensensor vorsichtig hinein, bis sie das Ende der Schutzhülle erreicht. FÜHREN SIE DIE LAMPE NICHT MIT GEWALT EIN. Wenn die Schutzhülle einreißt oder durchstochen wird, verwenden Sie sie nicht. / (IT) Far scorrere delicatamente la sensore raggi X fino a quando raggiunge la fine della guaina. NON FORZARE. Se il prodotto viene lacerato o forato, non utilizzarlo. / (PT) Deslize suavemente a sensor de raios-X até esta chegar ao fim da bainha. NÃO FORCE O SEU DESLOCAMENTO. Não use o produto se este se rasgar ou perfurar. / (BG) Внимателно плъзнете рентгеновия сензор, докато достигне края на обвивката. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СИЛА. Ако продуктът се разкъса или пробие, не го използвайте. / (CZ) Opatrně zasuněte RTG senzor až na konec návleku. NETLAČTE JEJ SILOU. Pokud dojde k roztržení či propíchnutí výrobku, nepoužívejte jej. / (DA) Fortsæt med forsigtigt at skubbe røntgensensoren ind i hylsteret, så plastikfilmen er tæt op ad røntgensensoren. Røntgensensoren er nu klar til normal brug. / (EL) Συνεχίστε να απώρχετε απαλά τον αισθητήρα ακτίνων Χ μέσα στο περίβλημα, έτσι ώστε η πλαστική μεμβράνη να εφαρμόζει σφιχτά στον αισθητήρα ακτίνων Χ. Ο αισθητήρας ακτίνων Χ είναι τώρα έτοιμος για συνήθη χρήση. / (ET) Jätka röntgenanduri lükkamist õrnalt ümbrisesse, nii et plastkile oleks röntgenanduri vastas pingul. Röntgenandur on nüüd tavapraseks kasutamiseks valmis. / (FI) Jatka varovasti röntgenanturin työntämistä suojukseen niin, että muovikalvo on tiukasti röntgenanturia vasten. Röntgenanturia voidaan nyt käyttää normaaliin tapaan. / (HR) Lagano nastavite gurati rendgenski senzor u ovojnicu, tako da plastična folija tijesno prijanja uz rendgenski senzor. Rendgenski je senzor sada spreman za normalnu upotrebu. / (HU) Óvatósan folytassa a röntgenérkékelő hüvelybe csúsztatását úgy, hogy a műanyag filmréteg szorosan feszüljön a röntgenérkékelőre. A röntgenérkékelő így készen áll a rendes használatra. / (LT) Toliau švelniai stumkite rentgeno spindulių jutiklį į apvalkalo, kad plastikinė plėvelė tvirtai atsiremtų į rentgeno spindulių jutiklį. Rentgeno spindulių jutiklis dabar paruoštas įprastam naudojimui. / (LV) Uzmaniģi turpiniet vīrzīt rentgenstaru sensoru apvalkā tā, lai plastmasas plēve cieši piekļautos pie rentgenstaru sensora. Tagad rentgenstaru sensors ir gatavs normālai lietošanai. / (NO) Fortsett å skyve røntgensensoren forsiktig inn i hylsen, slik at plastfilmen ligger tett mot røntgensensoren. Røntgensensoren er nå klar til vanlig bruk. / (PL) Delikatnie wsuwaj dalej czujnik rentgenowski w osłonę tak, aby plastikowa folia ściśle przylegała do czujnika rentgenowskiego. Czujnik rentgenowski jest teraz gotowy do normalnego użycia. / (RO) Continuati să împingeți cu grijă senzorul de raze X în teacă, astfel încât pelicula din plastic să ajungă în contact strâns cu senzorul de raze X. Senzorul de raze X este acum pregătit pentru utilizare normală. / (SK) Opatrne pokračujte v zatlačaní röntgenového snímača do krytu tak, aby plastová fólia tesne priliehala k röntgenovému snímaču. Röntgenový snímač je teraz pripravený na bežné použitie. / (SL) Nežno še naprej potiskajte rentgenski senzor v prevleko, tako da je plastična folija tesno pritisnjena ob rentgenski senzor. Rentgenski senzor je zdaj pripravljen na normalno uporabo. / (SV) Fortsätt att försiktigt trycka in röntgensensorn i fodralet, på att plastfilmen sitter tätt mot röntgensensorn. Röntgensensorn är nu redo för normal användning. / (TR) / Plastik filmin röntgen sensörüne sıkıca oturması için röntgen sensörünü kilifin içine yavaşça itmeye devam edin. Röntgen sensörü artik normal kullanıma hazırdir.

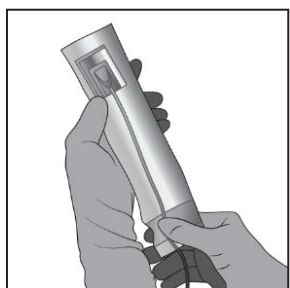
3: Peel back the plastic-film top cover and discard. / (FR) Décoller le film plastique du côté supérieur et le jeter. / (ES) Retire la cubierta superior de plástico y tírela. / (NL) Trek de plasticfolie aan de bovenkant van de afdekking terug enwerp deze weg. / (DE) Ziehen Sie die obere Plastikfolienabdeckung ab und entsorgen Sie sie. / (IT) Rimuovere la copertura superiore del film in plastica e smaltire. / (PT) Remova a cobertura superior em filme de plástico e deite-a fora. / (BG) Отлепете горното пластмасово филм покритие и го изхвърлете. / (CZ) Odlepte svrchní pokryvovou plastovou fóliu a zlikvidujte ji. / (DA) Træk det øverste lag plastikfilm af, og kassér det. / (EL) Αφαιρέστε και απορρίψτε το κάλυμμα από πλαστική μεμβράνη της άνω πλευράς. / (ET) Koorige plastkilest pealmine kate tagasi ja visake ära. / (FI) Irrotta yläosan muovikalvo ja hävitä. / (HR) Odlijepite gornji pokrov plastične folije i odložite ga. / (HU) Húzza le a műanyag legfelső filmréteget és dobjá ki. / (LT) Nuimkite viršutinę plastikinę plėvelės dangą ir ją išmeskite. / (LV) Atīmējiēt no plastmasas plēves izgatavoto pārsegu un izmetiet to. / (NO) Ta av plastfilmen som dekker toppen, og kast den. / (PL) Zdejmij górną plastikową folię i wyrzuć ją. / (RO) Dezlipiți stratul superior sub formă de peliculă de plastic și eliminați-l. / (SK) Odlepte vrchní obal z plastovej fólie a zlikvidujte ho. / (SL) Odlepite zgornji prevleko plastične folije in jo zavrzite. / (SV) Dra av plastfilmskyddet på ovsidan och kassera det. / (TR) / Plastik filmin üst kaplamasını çıkarın ve atın.



4: Gently continue pushing the X-ray sensor into the sheath, so that the plastic film is tight against the X-ray sensor. The X-ray sensor is now ready for normal use. / (FR) Continuer à faire glisser doucement la lampe à polymériser dans la gaine, de manière à ce que le film plastique soit bien ajusté contre l' capteur de rayons X. La lampe à polymériser est maintenant prête à être utilisée normalement. / (ES) Siga introduciendo suavemente la lámpara de fotocurado en el funda, de modo que la capa de plástico se ajuste bien a la sensor radiográfico. La lámpara de fotocurado está lista para usarse con total normalidad. / (NL) Duw de uithardingslamp voorzichtig verder in de huls, zodat de plasticfolie stevig tegen de röntgensensor zit. De uithardingslamp is nu gereed voor normaal gebruik. / (DE) Schieben Sie die Polymerisationslampe vorsichtig weiter in die Schutzhülle, sodass die Plastikfolie eng an der Röntgensensor anliegt. Die Polymerisationslampe kann jetzt normal verwendet werden. / (IT) Continuare a Spingere delicatamente la lampada fotopolimerizzante nella guaina in modo che il film in plastica aderisca alla sensore raggi X. La lampada fotopolimerizzante è ora pronta per il normale utilizzo. / (PT) Continue a empurrar suavemente a luz de fotopolimerização para dentro da bainha, de forma a que o filme de plástico aperte bem contra a sensor de raios-X. A luz de fotopolimerização está agora pronta para ser usada normalmente. / (BG) Внимателно продължете да избутвате рентгеновия сензор в обвивката, така че пластмасовият филм да бъде плтно до рентгеновия сензор. Сега рентгеновият сензор е готов за нормална употреба. / (CZ) Pokračujte v opatrném posouvání RTG senzoru do návleku, aby plastová fólie těsně obepínala RTG senzor. RTG senzor je nyní připraven k běžnému použití. / (DA) Fortsæt med forsigtigt at skubbe røntgensensoren ind i hylsteret, så plastikfilmen er tæt op ad røntgensensoren. Røntgensensoren er nu klar til normal brug. / (EL) Συνεχίστε να απώρχετε απαλά τον αισθητήρα ακτίνων Χ μέσα στο περίβλημα, έτσι ώστε η πλαστική μεμβράνη να εφαρμόζει σφιχτά στον αισθητήρα ακτίνων Χ. Ο αισθητήρας ακτίνων Χ είναι τώρα έτοιμος για συνήθη χρήση. / (ET) Jätka röntgenanduri lükkamist õrnalt ümbrisesse, nii et plastkile oleks röntgenanduri vastas pingul. Röntgenandur on nüüd tavapraseks kasutamiseks valmis. / (FI) Jatka varovasti röntgenanturin työntämistä suojukseen niin, että muovikalvo on tiukasti röntgenanturia vasten. Röntgenanturia voidaan nyt käyttää normaaliin tapaan. / (HR) Lagano nastavite gurati rendgenski senzor u ovojnicu, tako da plastična folija tijesno prijanja uz rendgenski senzor. Rendgenski je senzor sada spreman za normalnu upotrebu. / (HU) Óvatósan folytassa a röntgenérkékelő hüvelybe csúsztatását úgy, hogy a műanyag filmréteg szorosan feszüljön a röntgenérkékelőre. A röntgenérkékelő így készen áll a rendes használatra. / (LT) Toliau švelniai stumkite rentgeno spindulių jutiklį į apvalkalo, kad plastikinė plėvelė tvirtai atsiremtų į rentgeno spindulių jutiklį. Rentgeno spindulių jutiklis dabar paruoštas įprastam naudojimui. / (LV) Uzmaniģi turpiniet vīrzīt rentgenstaru sensoru apvalkā tā, lai plastmasas plēve cieši piekļautos pie rentgenstaru sensora. Tagad rentgenstaru sensors ir gatavs normālai lietošanai. / (NO) Fortsett å skyve røntgensensoren forsiktig inn i hylsen, slik at plastfilmen ligger tett mot røntgensensoren. Røntgensensoren er nå klar til vanlig bruk. / (PL) Delikatnie wsuwaj dalej czujnik rentgenowski w osłonę tak, aby plastikowa folia ściśle przylegała do czujnika rentgenowskiego. Czujnik rentgenowski jest teraz gotowy do normalnego użycia. / (RO) Continuati să împingeți cu grijă senzorul de raze X în teacă, astfel încât pelicula din plastic să ajungă în contact strâns cu senzorul de raze X. Senzorul de raze X este acum pregătit pentru utilizare normală. / (SK) Opatrne pokračujte v zatlačaní röntgenového snímača do krytu tak, aby plastová fólia tesne priliehala k röntgenovému snímaču. Röntgenový snímač je teraz pripravený na bežné použitie. / (SL) Nežno še naprej potiskajte rentgenski senzor v prevleko, tako da je plastična folija tesno pritisnjena ob rentgenski senzor. Rentgenski senzor je zdaj pripravljen na normalno uporabo. / (SV) Fortsätt att försiktigt trycka in röntgensensorn i fodralet, på att plastfilmen sitter tätt mot röntgensensorn. Röntgensensorn är nu redo för normal användning. / (TR) / Plastik filmin röntgen sensörüne sıkıca oturması için röntgen sensörünü kilifin içine yavaşça itmeye devam edin. Röntgen sensörü artik normal kullanıma hazırdir.



5: When treatment has been completed on a single patient, remove the sheath and properly discard per dental facility guidelines. / (FR) Une fois le patient traité, retirer la gaine et la jeter conformément aux directives de l'établissement dentaire. / (ES) Cuando termine de tratar al paciente, retire el funda y tírela de acuerdo con las pautas de la clínica odontológica. / (NL) Na afloop van de behandeling van één patiënt verwijderd u de huls en voert deze op de juiste manier volgens de richtlijnen van de tandheelkundige instelling af. / (DE) Entfernen Sie nach Abschluss der Behandlung eines einzelnen Patienten die Schutzhülle und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß entsprechend der Richtlinien der Zahnmedizinischen Einrichtung. / (IT) Una volta completato il trattamento su un singolo paziente, rimuovere la guaina e smaltire adeguatamente in base alle linee guida della struttura odontoiatrica. / (PT) Quando for concluído o tratamento para um único paciente, remova a bainha e elimine-a corretamente de acordo com as diretrizes das instalações dentárias. / (BG) Когато третирването на даден пациент завърши, отстранете обвивката и я изхвърлете по правилния начин, според указанията на стоматологичния център. / (CZ) Po ukončení ošetření u jednoho pacienta návlek odstraňte a řádně jej zlikvidujte podle pokynů stomatologického zařízení. / (DA) Når behandlingen er udført på en enkelt patient, fjernes hylsteret og det bortskaffes på korrekt vis i henhold til retningslinjerne på tandlægeklinikken. / (EL) Αφότου ολοκληρωθεί η θεραπεία ενός ασθενή, αφαιρέστε το περίβλημα και απορρίψτε το κατάλληλως σύμφωνα με τις οδηγίες του οδοντιατρικού δρύματος. / (ET) Kui ravi on ühel patsiendil lõpetatud, eemaldage ümbris ja kõrvaldage see nõuetekohaselt, järgides hambaraviusutuse eeskirju. / (FI) Kun yhden potilaan hoito on saatu valmiiksi, poista suojus ja hävitä asianmukaisesti hammashoitolaitsoksen ohjeiden mukaisesti. / (HR) Kada je završen postupak na jednom pacijentu, uklonite ovojnicu i pravilno je odložite, sukladno smjernicama stomatološke ustanove. / (HU) Amikor befejeződött egy páciens kezelése, távolítsa el a hüvelyt, és a fogászati intézmény irányelveinek megfelelően ártalmatlanítsa. / (LT) Baigę procedūrą vienam pacientui, nuimkite apvalkalą ir tinkamai jį išmeskite laikydamiėsi odontologijos įstaigos taisyklių. / (LV) Kad pacienta ārstēšana ir pabeigta, noņemiet apvalku un izmetiet to, ievērojot zobārstniecības iestādes noteikumus. / (NO) Når behandlingen er fullført på én enkel pasient, skal hylsen fjernes og kasserer forsvart iht. tannpleiesenterets retningslinjer. / (PL) Po zakończeniu procedury u jednego pacjenta zdejmij osłonę i wyrzuć ją prawidłowo, przestrzegając wytycznych placówki opieki stomatologicznej. / (RO) La finalizarea tratamentului la un pacient individual, îndepărtați teaca și eliminați-o corespunzător în conformitate cu normele cabinetului stomatologic. / (SK) Po ukončení vykonávania zdravotníckeho postupu u jedného pacienta odstráňte kryt a riadne ho zlikvidujte podľa pokynov príslušného stomatologického zariadenia. / (SL) Ko je diagnostika pri enem bolniku zaključena, odstranite prevleko in jo ustrezno zavrzite v skladu s smernicami zobozdravstvene ustanove. / (SV) När behandlingen av en enda patient är slutförd, avlägsna fodralet och kassera det på korrekt sätt enligt tandläkarmottagningens riktlinjer. / (TR) / Tek bir hastanın tedavisi tamamladığınızda kilifi çıkarın ve diş hekimliği tesisi yönergelerine göre uygun şekilde atın.



5: When treatment has been completed on a single patient, remove the sheath and properly discard per dental facility guidelines. / (FR) Une fois le patient traité, retirer la gaine et la jeter conformément aux directives de l'établissement dentaire. / (ES) Cuando termine de tratar al paciente, retire el funda y tírela de acuerdo con las pautas de la clínica odontológica. / (NL) Na afloop van de behandeling van één patiënt verwijderd u de huls en voert deze op de juiste manier volgens de richtlijnen van de tandheelkundige instelling af. / (DE) Entfernen Sie nach Abschluss der Behandlung eines einzelnen Patienten die Schutzhülle und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß entsprechend der Richtlinien der Zahnmedizinischen Einrichtung. / (IT) Una volta completato il trattamento su un singolo paziente, rimuovere la guaina e smaltire adeguatamente in base alle linee guida della struttura odontoiatrica. / (PT) Quando for concluído o tratamento para um único paciente, remova a bainha e elimine-a corretamente de acordo com as diretrizes das instalações dentárias. / (BG) Когато третирването на даден пациент завърши, отстранете обвивката и я изхвърлете по правилния начин, според указанията на стоматологичния център. / (CZ) Po ukončení ošetření u jednoho pacienta návlek odstraňte a řádně jej zlikvidujte podle pokynů stomatologického zařízení. / (DA) Når behandlingen er udført på en enkelt patient, fjernes hylsteret og det bortskaffes på korrekt vis i henhold til retningslinjerne på tandlægeklinikken. / (EL) Αφότου ολοκληρωθεί η θεραπεία ενός ασθενή, αφαιρέστε το περίβλημα και απορρίψτε το κατάλληλως σύμφωνα με τις οδηγίες του οδοντιατρικού δρύματος. / (ET) Kui ravi on ühel patsiendil lõpetatud, eemaldage ümbris ja kõrvaldage see nõuetekohaselt, järgides hambaraviusutuse eeskirju. / (FI) Kun yhden potilaan hoito on saatu valmiiksi, poista suojus ja hävitä asianmukaisesti hammashoitolaitsoksen ohjeiden mukaisesti. / (HR) Kada je završen postupak na jednom pacijentu, uklonite ovojnicu i pravilno je odložite, sukladno smjernicama stomatološke ustanove. / (HU) Amikor befejeződött egy páciens kezelése, távolítsa el a hüvelyt, és a fogászati intézmény irányelveinek megfelelően ártalmatlanítsa. / (LT) Baigę procedūrą vienam pacientui, nuimkite apvalkalą ir tinkamai jį išmeskite laikydamiėsi odontologijos įstaigos taisyklių. / (LV) Kad pacienta ārstēšana ir pabeigta, noņemiet apvalku un izmetiet to, ievērojot zobārstniecības iestādes noteikumus. / (NO) Når behandlingen er fullført på én enkel pasient, skal hylsen fjernes og kasserer forsvart iht. tannpleiesenterets retningslinjer. / (PL) Po zakończeniu procedury u jednego pacjenta zdejmij osłonę i wyrzuć ją prawidłowo, przestrzegając wytycznych placówki opieki stomatologicznej. / (RO) La finalizarea tratamentului la un pacient individual, îndepărtați teaca și eliminați-o corespunzător în conformitate cu normele cabinetului stomatologic. / (SK) Po ukončení vykonávania zdravotníckeho postupu u jedného pacienta odstráňte kryt a riadne ho zlikvidujte podľa pokynov príslušného stomatologického zariadenia. / (SL) Ko je diagnostika pri enem bolniku zaključena, odstranite prevleko in jo ustrezno zavrzite v skladu s smernicami zobozdravstvene ustanove. / (SV) När behandlingen av en enda patient är slutförd, avlägsna fodralet och kassera det på korrekt sätt enligt tandläkarmottagningens riktlinjer. / (TR) / Tek bir hastanın tedavisi tamamladığınızda kilifi çıkarın ve diş hekimliği tesisi yönergelerine göre uygun şekilde atın.

2: Gently slide the X-ray sensor until it reaches the end of the sheath. DO NOT FORCE. If product becomes torn or punctured, do not use. / (FR) Faire glisser doucement l' capteur de rayons X jusqu'à ce qu'elle atteigne l'extrémité de la gaine. NE PAS FORCER. Si le produit se déchire ou est perforé, ne pas l'utiliser. / (ES) Introduzca suavemente la sensor radiográfico hasta que alcance el extremo del funda. NO LA FUERCE. Si el producto se rompe de algún modo, no lo utilice. / (NL) Schuif de röntgensensor voorzichtig verder tot aan het einde van de huls. NIET FORCEREN. Gebruik het product niet als het scheurt of doorboord wordt. / (DE) Schieben Sie die Röntgensensor vorsichtig hinein, bis sie das Ende der Schutzhülle erreicht. FÜHREN SIE DIE LAMPE NICHT MIT GEWALT EIN. Wenn die Schutzhülle einreißt oder durchstochen wird, verwenden Sie sie nicht. / (IT) Far scorrere delicatamente la sensore raggi X fino a quando raggiunge la fine della guaina. NON FORZARE. Se il prodotto viene lacerato o forato, non utilizzarlo. / (PT) Deslize suavemente a sensor de raios-X até esta chegar ao fim da bainha. NÃO FORCE O SEU DESLOCAMENTO. Não use o produto se este se rasgar ou perfurar. / (BG) Внимателно плъзнете рентгеновия сензор, докато достигне края на обвивката. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СИЛА. Ако продуктът се разкъса или пробие, не го използвайте. / (CZ) Opatrně zasuněte RTG senzor až na konec návleku. NETLAČTE JEJ SILOU. Pokud dojde k roztržení či propíchnutí výrobku, nepoužívejte jej. / (DA) Fortsæt med forsigtigt at skubbe røntgensensoren ind i hylsteret, så plastikfilmen er tæt op ad røntgensensoren. Røntgensensoren er nu klar til normal brug. / (EL) Συνεχίστε να απώρχετε απαλά τον αισθητήρα ακτίνων Χ ώπου να φτάσει στο τέλος του περιβλήματος. ΜΗΝ ΑΣΚΕΙΤΕ ΠΙΕΣΗ. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν σκιστεί ή τρυπήσει. / (ET) Jätka röntgenanduri lükkamist õrnalt ümbrisesse, nii et plastkile oleks röntgenanduri vastas pingul. Röntgenandur on nüüd tavapraseks kasutamiseks valmis. / (FI) Jatka varovasti röntgenanturin työntämistä suojukseen niin, että muovikalvo on tiukasti röntgenanturia vasten. Röntgenanturia voidaan nyt käyttää normaaliin tapaan. / (HR) Lagano nastavite gurati rendgenski senzor u ovojnicu, tako da plastična folija tijesno prijanja uz rendgenski senzor. Rendgenski je senzor sada spreman za normalnu upotrebu. / (HU) Óvatósan folytassa a röntgenérkékelő hüvelybe csúsztatását úgy, hogy a műanyag filmréteg szorosan feszüljön a röntgenérkékelőre. A röntgenérkékelő így készen áll a rendes használatra. / (LT) Toliau švelniai stumkite rentgeno spindulių jutiklį į apvalkalo, kad plastikinė plėvelė tvirtai atsiremtų į rentgeno spindulių jutiklį. Rentgeno spindulių jutiklis dabar paruoštas įprastam naudojimui. / (LV) Uzmaniģi turpiniet vīrzīt rentgenstaru sensoru apvalkā tā, lai plastmasas plēve cieši piekļautos pie rentgenstaru sensora. Tagad rentgenstaru sensors ir gatavs normālai lietošanai. / (NO) Fortsett å skyve røntgensensoren forsiktig inn i hylsen, slik at plastfilmen ligger tett mot røntgensensoren. Røntgensensoren er nå klar til vanlig bruk. / (PL) Delikatnie wsuwaj dalej czujnik rentgenowski w osłonę tak, aby plastikowa folia ściśle przylegała do czujnika rentgenowskiego. Czujnik rentgenowski jest teraz gotowy do normalnego użycia. / (RO) Continuati să împingeți cu grijă senzorul de raze X în teacă, astfel încât pelicula din plastic să ajungă în contact strâns cu senzorul de raze X. Senzorul de raze X este acum pregătit pentru utilizare normală. / (SK) Opatrne pokračujte v zatlačaní röntgenového snímača do krytu tak, aby plastová fólia tesne priliehala k röntgenovému snímaču. Röntgenový snímač je teraz pripravený na bežné použitie. / (SL) Nežno še naprej potiskajte rentgenski senzor v prevleko, tako da je plastična folija tesno pritisnjena ob rentgenski senzor. Rentgenski senzor je zdaj pripravljen na normalno uporabo. / (SV) Fortsätt att försiktigt trycka in röntgensensorn i fodralet, på att plastfilmen sitter tätt mot röntgensensorn. Röntgensensorn är nu redo för normal användning. / (TR) / Plastik filmin röntgen sensörüne sıkıca oturması için röntgen sensörünü kilifin içine yavaşça itmeye devam edin. Röntgen sensörü artik normal kullanıma hazırdir.

5: When treatment has been completed on a single patient, remove the sheath and properly discard per dental facility guidelines. / (FR) Une fois le patient traité, retirer la gaine et la jeter conformément aux directives de l'établissement dentaire. / (ES) Cuando termine de tratar al paciente, retire el funda y tírela de acuerdo con las pautas de la clínica odontológica. / (NL) Na afloop van de behandeling van één patiënt verwijderd u de huls en voert deze op de juiste manier volgens de richtlijnen van de tandheelkundige instelling af. / (DE) Entfernen Sie nach Abschluss der Behandlung eines einzelnen Patienten die Schutzhülle und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß entsprechend der Richtlinien der Zahnmedizinischen Einrichtung. / (IT) Una volta completato il trattamento su un singolo paziente, rimuovere la guaina e smaltire adeguatamente in base alle linee guida della struttura odontoiatrica. / (PT) Quando for concluído o tratamento para um único paciente, remova a bainha e elimine-a corretamente de acordo com as diretrizes das instalações dentárias. / (BG) Когато третирването на даден пациент завърши, отстранете обвивката и я изхвърлете по правилния начин, според указанията на стоматологичния център. / (CZ) Po ukončení ošetření u jednoho pacienta návlek odstraňte a řádně jej zlikvidujte podle pokynů stomatologického zařízení. / (DA) Når behandlingen er udført på en enkelt patient, fjernes hylsteret og det bortskaffes på korrekt vis i henhold til retningslinjerne på tandlægeklinikken. / (EL) Αφότου ολοκληρωθεί η θεραπεία ενός ασθενή, αφαιρέστε το περίβλημα και απορρίψτε το κατάλληλως σύμφωνα με τις οδηγίες του οδοντιατρικού δρύματος. / (ET) Kui ravi on ühel patsiendil lõpetatud, eemaldage ümbris ja kõrvaldage see nõuetekohaselt, järgides hambaraviusutuse eeskirju. / (FI) Kun yhden potilaan hoito on saatu valmiiksi, poista suojus ja hävitä asianmukaisesti hammashoitolaitsoksen ohjeiden mukaisesti. / (HR) Kada je završen postupak na jednom pacijentu, uklonite ovojnicu i pravilno je odložite, sukladno smjernicama stomatološke ustanove. / (HU) Amikor befejeződött egy páciens kezelése, távolítsa el a hüvelyt, és a fogászati intézmény irányelveinek megfelelően ártalmatlanítsa. / (LT) Baigę procedūrą vienam pacientui, nuimkite apvalkalą ir tinkamai jį išmeskite laikydamiėsi odontologijos įstaigos taisyklių. / (LV) Kad pacienta ārstēšana ir pabeigta, noņemiet apvalku un izmetiet to, ievērojot zobārstniecības iestādes noteikumus. / (NO) Når behandlingen er fullført på én enkel pasient, skal hylsen fjernes og kasserer forsvart iht. tannpleiesenterets retningslinjer. / (PL) Po zakończeniu procedury u jednego pacjenta zdejmij osłonę i wyrzuć ją prawidłowo, przestrzegając wytycznych placówki opieki stomatologicznej. / (RO) La finalizarea tratamentului la un pacient individual, îndepărtați teaca și eliminați-o corespunzător în conformitate cu normele cabinetului stomatologic. / (SK) Po ukončení vykonávania zdravotníckeho postupu u jedného pacienta odstráňte kryt a riadne ho zlikvidujte podľa pokynov príslušného stomatologického zariadenia. / (SL) Ko je diagnostika pri enem bolniku zaključena, odstranite prevleko in jo ustrezno zavrzite v skladu s smernicami zobozdravstvene ustanove. / (SV) När behandlingen av en enda patient är slutförd, avlägsna fodralet och kassera det på korrekt sätt enligt tandläkarmottagningens riktlinjer. / (TR) / Tek bir hastanın tedavisi tamamladığınızda kilifi çıkarın ve diş hekimliği tesisi yönergelerine göre uygun şekilde atın.

5: When treatment has been completed on a single patient, remove the sheath and properly discard per dental facility guidelines. / (FR) Une fois le patient traité, retirer la gaine et la jeter conformément aux directives de l'établissement dentaire. / (ES) Cuando termine de tratar al paciente, retire el funda y tírela de acuerdo con las pautas de la clínica odontológica. / (NL) Na afloop van de behandeling van één patiënt verwijderd u de huls en voert deze op de juiste manier volgens de richtlijnen van de tandheelkundige instelling af. / (DE) Entfernen Sie nach Abschluss der Behandlung eines einzelnen Patienten die Schutzhülle und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß entsprechend der Richtlinien der Zahnmedizinischen Einrichtung. / (IT) Una volta completato il trattamento su un singolo paziente, rimuovere la guaina e smaltire adeguatamente in base alle linee guida della struttura odontoiatrica. / (PT) Quando for concluído o tratamento para um único paciente, remova a bainha e elimine-a corretamente de acordo com as diretrizes das instalações dentárias. / (BG) Когато третирването на даден пациент завърши, отстранете обвивката и я изхвърлете по правилния начин, според указанията на стоматологичния център. / (CZ) Po ukončení ošetření u jednoho pacienta návlek odstraňte a řádně jej zlikvidujte podle pokynů stomatologického zařízení. / (DA) Når behandlingen er udført på en enkelt patient, fjernes hylsteret og det bortskaffes på korrekt vis i henhold til retningslinjerne på tandlægeklinikken. / (EL) Αφότου ολοκληρωθεί η θεραπεία ενός ασθενή, αφαιρέστε το περί